

No. 4 / March 2021, Cologne

## Cuatro preguntas a Bettina Frias, directora de la FSB y aquanale sobre el estado de los preparativos

### Se registra una demanda muy positiva al finalizar la fase de inscripciones anticipadas

A siete meses del comienzo del dúo ferial FSB y aquanale - Feria Monográfica Internacional para Espacios al Aire Libre, Instalaciones Deportivas y de Actividad Física y Feria Internacional de Saunas, Piscinas, Ambiente - se vislumbra ya una demanda muy importante. Al finalizar la fase de inscripciones anticipadas, han confirmado ya su participación tanto en la FSB como en la aquanale más del 65 por ciento de las empresas más destacadas de mercado. Para Bettina Frias, directora responsable en la Koelnmesse, este hecho constituye una clara señal: "FSB y aquanale desempeñan un papel decisivo para el desarrollo económico de los correspondientes sectores puesto que ambos certámenes son líderes internacionales en ambos mercados y proporcionan los necesarios impulsos en cuanto a tendencias, contactos y establecimiento de negocios que tan urgentemente precisarán todos en la época postcorona."

Cuatro preguntas a Bettina Frias, directora de la FSB y la aquanale en la Koelnmesse, sobre el estado actual de los trabajos de preparación.

**El dúo ferial FSB y aquanale se celebrará en Colonia del 26 al 29 de octubre de 2021: ¿cuál es la situación actual en cuanto a inscripciones y cómo van los preparativos?**

Bettina Frias: Los equipos de la FSB y de la aquanale así como los de los sectores participantes están deseando que comience la feria a finales de octubre ya que este certamen en su calidad de plataforma de comunicación proporciona a todos los actores del mercado una excelente panorámica completa de la oferta de nuevas tecnologías, conceptos inteligentes e innovaciones y solo aquí es posible llevar a cabo un intenso diálogo e intercambio de opiniones que termina generando nuevos contactos y negocios. Por todo ello estamos muy satisfechos con los resultados obtenidos en la fase de inscripciones anticipadas. Estamos registrando una buena demanda y numerosas inscripciones en todos los segmentos de las ferias. Así, por ejemplo, para la FSB han confirmado sus inscripciones, entre otras, empresas líderes del mercado como Polytan, SMG, Berliner Seilfabrik, Eurotramp, Regupol, Conica, Kaiser & Kühne, Greenfields, CONDOR, Domosports, Richter Spielgeräte, Manfred Huck & HUCK Seiltechnik, Sik Holz, Mapei, PARKTIECT, W.M., AST, ISS Solar, Hamberger, TenCate Grass, Engo, Zamboni, Seilfabrik Ullmann. Y en el caso de la aquanale ya están inscritas todas las empresas líderes del mercado. Con empresas como Fluidra, Riviera Pool, Speck Pumpen, Grando, Fluvo, OSF, Behncke, Dryden, Büniger & Frese, Rollo Solar, Compass Pools, Whirlcare, Niveco, BWT, Renolit y otras muchas, tanto nacionales como internacionales, podremos celebrar a finales de octubre una magnífica edición de la aquanale. También hemos recibido la inscripción



aquanale  
26.10. - 29.10.2021



FSB  
26.10. - 29.10.2021

Your contact:  
Volker de Cloedt  
Tel.  
+49 221 821-2960  
Fax  
+49 221 821-3544  
e-mail  
v.decloedt@koelnmesse.de

Koelnmesse GmbH  
Messeplatz 1  
50679 Köln  
P.O. Box 21 07 60  
50532 Köln  
Germany  
Tel. +49 221 821-0  
Fax +49 221 821-2574  
www.koelnmesse.com

Executive Board:  
Gerald Böse (President and Chief Executive Officer)  
Oliver Frese  
Herbert Marner

Chairwoman of the Supervisory Board:  
Mayor of the City of Cologne  
Henriette Reker

Headquarters and place of jurisdiction:  
Cologne  
District Court Cologne, HRB 952

de empresas que participan por primera vez y de otras que vuelven a exponer después de haber dejado de hacerlo como es el caso sobre todo de Villeroy & Boch, BAC, Nextpool y Leisure Pools. Esto constituye para nosotros un motivo especial de satisfacción y un apoyo para los próximos meses. En el desafiante contexto actual, que de una forma u otra nos produce inseguridad en todos los aspectos de la vida, todo ello constituye un magnífico resultado provisional. Queremos expresar aquí nuestro agradecimiento por la confianza puesta en nuestros formatos feriales.

### **¿Y qué pasará ahora?**

Bettina Frias: Actualmente estamos manteniendo intensos intercambios de opiniones con las entidades que colaboran en la organización de las ferias para definir también con antelación suficiente el programa paralelo técnico de ambos certámenes. En la FSB, en primer lugar, naturalmente, la IAKS (Asociación Internacional de Instalaciones Deportivas y de Tiempo Libre) en su calidad de patrocinadora de la FSB y organizadora del Congreso Internacional IAKS en este año con el lema "Desarrollo de -comunidades sanas y sostenibles".

Otras entidades colaboradoras de la FSB son STADT und Raum, sportnetzwerk@fsb, de, la Confederación Alemana de Deportes Olímpicos (DOSB) y la Federación Alemana de Hockey sobre Hielo (Deutscher Eishockey Verband). En la aquanale, la Asociación Federal Piscinas y Wellness (bsw) figura como patrocinadora responsable del Foro Internacional Piscinas y Wellness, apoyada por la IAKS, la EWA (European Waterpark Association) y la BDS (Asociación Federal de Profesores Alemanes de Natación).

### **¿Qué cambia con respecto a las ediciones anteriores en 2019?**

Bettina Frias: Seguiremos desarrollando consecuentemente la separación espacial y temática de los certámenes monográficos internacionales que se celebran paralelamente. La FSB ocupa los pabellones 6, 9 y 10.1. Todos los pabellones están situados al nivel del suelo y comunicados óptimamente entre sí para facilitar el recorrido a los visitantes. En este contexto se redistribuirán de nuevo los diferentes campos temáticos y se reunirán los temas interrelacionados. Paralelamente, adecuaremos también la estructura de la aquanale que desde 2019 incluye temáticamente los sectores de piscinas privadas y públicas. Nueva en este contexto es la ocupación de los pabellones 7 y 8, situados en la entrada Norte a la Koelnmesse que ofrecen un acceso ideal a la feria. De esta forma se puede conseguir para la aquanale un flujo óptimo de visitantes a través de todos los espacios temáticos relacionados con piscinas, saunas, spa y wellness.

### **El tema de la pandemia y los siguientes pasos a seguir - ¿Cuáles son los preparativos siguientes?**

Bettina Frias: La Koelnmesse está muy bien preparada para volver a comenzar. Nuestro concepto #B-SAFE4business incluye todas las medidas necesarias y cumple todos los requisitos oficiales encaminados a la protección de nuestros expositores y visitantes. Además, hemos preparado de una forma clara de entender todos los documentos pertinentes ofreciendo, en estos tiempos difíciles, el mejor apoyo posible a todos los expositores y visitantes. Nuestros servicios para los expositores incluyen, por ejemplo, desde una oferta de paquetes completos de construcción de atractivos stands adecuados a esta época de pandemia hasta la comprobación

individual y voluntaria de planos de terceros para que cumplan las prescripciones actuales haciendo posible un correcto desarrollo de la feria. Todo esto incluye también el que todos los expositores tengan la posibilidad de cancelar gratuitamente su participación hasta tres meses antes del comienzo del certamen.

Page  
3/4

En cuanto a los preparativos para la FSB y la aquanale, nos encontramos en la importante fase de planificación de las áreas de los pabellones y, por supuesto, seguimos manteniendo conversaciones comerciales con posibles expositores e interlocutores para tratar específicamente de sus deseos concretos de participación.

Además, estamos trabajando intensamente con nuestros socios nacionales e internacionales en el programa de eventos profesionales y en diversas formas de presentación de acuerdo con la situación actual. En este sentido, estamos planificando eventos a celebrar directamente en los pabellones feriales y en el espacio dedicado a congresos con el público especializado que a la vez se celebrarán en formato digital en nuestra plataforma. Solo de esta forma podemos satisfacer las necesidades y exigencias que se nos presentan en nuestra calidad de organizadores y conseguir el alcance necesario y deseable que requieren estos temas de futuro.

Informaciones más detalladas sobre la estructura de pabellones y los diferentes núcleos temáticos en: [www.fsb-cologne.com](http://www.fsb-cologne.com) [www.aquanale.com](http://www.aquanale.com)

**Koelnmesse - Global Competence in Furniture, Interiors and Design:** Koelnmesse es el organizador de ferias líder internacional para los temas del mobiliario y del diseño de interiores. En el centro ferial de Colonia, la feria líder imm cologne, así como los formatos feriales LivingKitchen, ORGATEC, spoga+gafa, interzum y Kind + Jugend se sitúan como puntos de encuentro sectoriales de rango mundial. Estas ferias comprenden los segmentos de muebles de tapicería y muebles modulares, cocinas, muebles de oficina y muebles de exteriores, así como las innovaciones de la industria suministradora del mueble. En los últimos años, Koelnmesse ha completado de forma consecuente su oferta ferial con eventos internacionales en los más importantes mercados en crecimiento del mundo. Entre estas ferias se incluyen idd Shanghái, interzum bogotá en Bogotá, interzum guangzhou en Guangzhou y Pueri Expo en São Paulo. Con ambista, el portal de internet de la red del sector del mueble y la decoración, la Koelnmesse ofrece durante todo el año acceso directo a productos relevantes, contactos, competencias y eventos.

Más información: <http://www.global-competence.net/interiors/>

Más información sobre ambista: <http://www.ambista.com/>

**Nota para la redacción:**

En nuestra galería de imágenes en internet, en [www.fsb-cologne.com/imagetdatabase](http://www.fsb-cologne.com/imagetdatabase) y [www.aquanale.com/imagetdatabase](http://www.aquanale.com/imagetdatabase) tienen a su disposición material fotográfico sobre la FSB y la aquanale.

En [www.fsb-cologne.com/pressinformation](http://www.fsb-cologne.com/pressinformation) y [www.aquanale.com/pressinformation](http://www.aquanale.com/pressinformation) encontrarán informaciones para la prensa.

En caso de publicación, agradeceremos el envío de un ejemplar.

**FSB en Twitter:**

[www.twitter.com/fsbcologne](http://www.twitter.com/fsbcologne)

**FSB en LinkedIn:**

[www.linkedin.com/showcase/fsb-cologne/about/](http://www.linkedin.com/showcase/fsb-cologne/about/)

**FSB en Xing:**

[www.xing.com/events/fsb-2019-meet-the-professionals-2000667](http://www.xing.com/events/fsb-2019-meet-the-professionals-2000667)

**aquanale-Blog:**

[www.bsw-web.de/aquanale](http://www.bsw-web.de/aquanale)

**aquanale en Facebook:**

[www.facebook.com/Bundesverband-Schwimmbad-Wellness-bsw-eV-598396243652679/](http://www.facebook.com/Bundesverband-Schwimmbad-Wellness-bsw-eV-598396243652679/)

**aquanale en LinkedIn:**

[www.linkedin.com/showcase/aquanale/about/](http://www.linkedin.com/showcase/aquanale/about/)

Page

4/4

**Contacto para consultas:**

Volker de Cloedt

Communications Manager

Koelnmesse GmbH

Messeplatz 1

50679 Cologne

Germany

Tel +49 221 821-2960

Fax +49 221 821-3544

[v.decloedt@koelnmesse.de](mailto:v.decloedt@koelnmesse.de)

[www.koelnmesse.com](http://www.koelnmesse.com)